

NORDflam		CE	
		19	
Producent:			
NORDFLAM HS			
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl			
EN 13240			
Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu			
ARTA			
Zamierzone zastosowanie:			
Ogrzewanie pomieszczeń w budynkach.			
Jednostka notyfikowana: Nr 1450			
Deklarowane właściwości użytkowe			
Emisja produktów spalania CO przy 13% O ₂		0,15 %	
Moc cieplna		6 kW	
Efektywność energetyczna		80 %	
Nr ref. deklaracji właściwości użytkowych:			
03/ARTA			
Pozostałe właściwości			
Min. odstęp od części palnych [cm]:			
FRONT	150	TYŁ	150
BOK	150	GÓRA	150
Temperatura spalin: <550°C			
Paliwo: drewno drzew liściastych			
Masa: 110 kg			
Palenisko o okresowym spalaniu			
Średnica wylotu spalin: 150 mm			
Palenisko powinno posiadać osobny komin.			
Czytać i stosować instrukcję obsługi.			
Stosować wyłącznie zalecane paliwa.			

Ogrzewacz pomieszczeń na paliwa stałe z otwartą komorą spalania.

Wymiary ogrzewacza:

Szerokość: 60,0 cm

Wysokość: 84,6 cm

Głębokość: 39,0 cm

Szerokość komory spalania: 38,2 cm.

Głębokość komory spalania: 27,2 cm.

Wymiar szyby: 30,2 x 30,2 x 0,4 cm.

Deklarowana sezonowa

efektywność energetyczna η_s : 70 %

Deklarowane wartości emisji przy nominalnej mocy cieplnej, przy 13% O₂

PM	49 mg/Nm ³
OGC	119 mgC/Nm ³
CO	1875 mg/Nm ³
NOx	90 mg/Nm ³

Parametry uzyskano przy spalaniu drewna bukowego sezonowanego o wilgotności poniżej 20%.

Ciąg kominowy: 12 Pa

Wielkość wsadu: 2x30 cm

Godzinowe zużycie: ~1,7 kg/h

Max. jednorazowy wsad: 1,7 kg

NORDFLAM		CE	
		19	
Výrobce:			
NORDFLAM HS			
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl			
EN 13240			
Jedinečný identifikační kód typu výrobku:			
ARTA			
Zamýšlené použití:			
Vytápění vnitřních prostorů v budovách.			
Oznámený subjekt pro osvědčení č. 1450			
Deklarované užité vlastnosti			
Emise spalin CO při 13% O2		0,15 %	
Tepelný výkon		6 kW	
Energetická účinnost		80 %	
Ref. Č. Prohlášení o užitných vlastnostech:			
03/ARTA			
Jiné vlastnosti			
Min. vzdálenost od hořlavých částí [cm]:			
PŘEDNÍ	150	VZADU	150
BOČNÍ	150	VÝŠE	150
Teplota spalin: <550°C			
Palivo: dřevo listnatých stromů			
Hmotnost: 110 kg			
Topeniště s periodickým spalováním			
Průměr ústí spalin: 150 mm			
Topeniště omi mít vlastní omin.			
Přečíst a dodržovat návod k obsluze.			
Používat výhradně doporučená paliva.			

Ohříváč místností na pevná paliva
sotevřenou spalovací komorou.

Rozměry ohříváče:

Šířka: 60,0 cm
 Výška: 84,6 cm
 Hloubka: 39,0 cm

Šířka spalovací komory: 38,2 cm.
 Hloubka spalovací komory: 27,2 cm.
 Rozměry skla: 30,2 x 30,2 x 0,4 cm.

Deklarovaná sezónní energetická
účinnost η_s : 70 %

Deklarované hodnoty emisí při jmenovitém tepelném výkonu při 13% O₂

PM	49 mg/Nm ³
OGC	119 mgC/Nm ³
CO	1875 mg/Nm ³
NOx	90 mg/Nm ³

Parametry byly dosaženy při spalování
dřeva listnatých stromů, sušeného,
o vlhkosti pod 20%.
 Komínový tah: 12 Pa
 Objem várky: 2x30 cm
 Spotřeba za hodinu: ~1,7 kg/h
 Max. množství paliva najednou: 1,7 kg

NORDFLAM		CE	
		19	
Výrobca:			
NORDFLAM HS			
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl			
EN 13240			
Jedinečný identifikačný kód typu produktu:			
ARTA			
Zamýšľané použitie:			
Vykurovanie miestností v budovách.			
Notifikovaný orgán: č. 1450			
Deklarované užitočné vlastnosti			
Emisie produktov CO pri 13% O2		0,15 %	
Tepelný výkon		6 kW	
Energetická účinnosť		80 %	
Referenčné číslo vyhlásenia o užitočných vlastnostiach:			
03/ARTA			
Ďalšie vlastnosti			
Min. odstup od horľavých častí [cm]:			
VPREDU	150	ZADNÁ STENA	150
BOČNÁ STENA	150	STROP	150
Teplota spalín: <550°C			
Palivo: drevo listnatých stromov			
Hmotnosť: 110kg			
Ohnisko nepretržitého spaľovania			
Priemer výfuku splodín: 150 mm			
Ohnisko by omi mať samostatný omin.			
Prečítajte si a používajte návod na obsluhu.			
Používajte výlučne odporúčané palivá.			

Ohrievač miestností na tuhé palivá
suzavretou spaľovacou komorou.

Rozmery ohrievača:

Šírka: 60,0 cm
 Výška: 84,6 cm
 Hĺbka: 39,0 cm

Šírka spaľovacej komory: 38,2 cm.
 Hĺbka spaľovacej komory: 27,2 cm.
 Rozmery skla: 30,2 x 30,2 x 0,4 cm.

Deklarovaná sezónna energetická
účinnosť η_s : 70%

Deklarované hodnoty emisií pri menovitom tepelnom výkone pri 13% O₂

PM	49 mg/Nm ³
OGC	119 mgC/Nm ³
CO	1875 mg/Nm ³
NOx	90 mg/Nm ³

Parametre boli získané pri spaľovaní
sezónovaného bukového dreva
s vlhkosťou menej ako 20%.

Ťah komína: 12 Pa
 Veľkosť dávky: 2x30 cm
 Spotreba za hodinu: ~1,7 kg/h
 Max.množstvo paliva naraz: 1,7 kg

NORDflam		CE	
		19	
Gyártó:			
NORDFLAM HS			
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl			
EN 13240			
Egyedi terméktípus azonosító kód:			
ARTA			
Tervezett használat:			
Épületekben lévő helyiségek fűtése.			
CE jelölés: č. 1450			
Használati megfeleléségi nyilatkozat			
A CO égéstermék kibocsátása, 13% O2 esetében		0,15 %	
Hőteljesítmény		6 kW	
Energiahatékonyság		80 %	
Használati megfeleléségi nyilatkozat referencia száma:			
03/ARTA			
Dalšie vlastnosti			
Min. távolság az éghető részekről [cm]:			
ELÜLSŐ	150	HÁTSÓ FAL	150
OLDAL	150	MENNYEZET	150
Füstgáz hőmérséklete: <550°C			
Tüzelőanyag: lombhullató fa			
Tömeg: 110kg			
Folyamatos égésű tűztér			
Füstgáz kimenetének átmérője: 150 mm			
A tűztérnek külön kéménnyel kell rendelkeznie. A kezelési útmutatót olvasni és használni kell. Csak ajánlott tüzelőanyag használható.			

Szilárd tüzelőanyagú nyílt tűztérű fűtőberendezés helyiségek fűtéséhez.

Fűtőberendezés méretei:

Szélesség: 60,0 cm
 Magasság: 84,6 cm
 Mélység: 39,0 cm

A tűzkamra szélessége: 38,2 cm.
 A tűzkamra mélysége: 27,2 cm.
 Üveg méretei: 30,2 x 30,2 x 0,4 cm.

Deklarált szezonális
 Energiahatékonyság η_s : 70%

**Deklarált kibocsátási érték
 névleges hőteljesítménynél,
 13% O₂ esetén**

PM	49 mg/Nm ³
OGC	119 mgC/Nm ³
CO	1875 mg/Nm ³
NOx	90 mg/Nm ³

A kapo paraméterek 20% alá páratartalmú kiszáritó búkkfa égetésekor.
 Kémény huzata: 12 Pa
 Tételméret: 2x30 cm
 Óránkénti fogyasztás: ~1,7 kg/h
 Max. üzemanyagmennyiség egyszerre: 1,7 kg

A termék megfelel a 2009/125 / WE Európai Parlamenti és Tanácsi irányelv végrehajtásáról szóló, 2015. április 24-i (EU) 2015/1185 Bizottsági Rendelet követelményeinek, a szilárd tüzelésű helyi helyiségfűtő berendezések környezetbarát tervezési követelményeire vonatkozóan. A gyártó az illetékes piacfelügyelet hatóságok kérésére megfelelő tesztelést végez.

NORDflam		CE	
		19	
Manufacturer:			
NORDFLAM HS			
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl			
EN 13240			
Unique identification code of the product type:			
ARTA			
Intended use:			
Space heating in buildings.			
Notified certification body no. 1450			
Declared performance characteristics			
Emission of combustion products (CO) at 13% O2		0,15 %	
Thermal power		6 kW	
Energy efficiency		80 %	
ref. no. of the performance characteristics:			
03/ARTA			
Other characteristics			
Min. distance from flammable material [cm]:			
FRONT	150	BACK	150
SIDE	150	TOP	150
Flue gas temperature: < 550°C			
Fuel: wood of deciduous trees			
Weight: 110 kg			
A furnace for periodic combustion			
Combustion gas outlet diameter: 150 mm			
The furnace should have a separate stack.			
Read and apply the user instruction.			
Use only the recommended fuel			

Solid fuel space heater with an open combustion chamber.

Dimensions of the heater:

Width: 60,0 cm

Height: 84,6 cm

Depth: 39,0 cm

Combustion chamber width: 38,2 cm.

Combustion chamber depth: 27,2 cm.

Glass pane dimension: 30,2 x 30,2 x 0,4 cm.

Declared seasonal energy efficiency: 70%

Declared emission values at the rated heating power, at 13% O₂

PM	49 mg/Nm ³
OGC	119 mgC/Nm ³
CO	1875 mg/Nm ³
NOx	90 mg/Nm ³

The parameters were obtained when burning wood of deciduous trees, seasoned, with the moisture content below 20%.

Chimney dra: 12 Pa

Batch size: 2x30 cm

Consumption per hour: ~1,7 kg/h

Max. amount of fuel at a time: 1,7 kg

NORDFLAM

19

Θερμαντήρας χώρων για τα στερεάκαύσιμα με ανοιχτό το θάλαμοκαύσης.

Διαστάσεις θερμαντήρα:

Πλάτος: 60,0 cm

Ύψος: 84,6 cm

Βάθος: 39,0 cm

Πλάτος θαλάμου καύσης: 38,2 cm.

Βάθος θαλάμου καύσης: 27,2 cm.

Πλαϊνό τζάμι: 30,2 x 30,2 x 0,4 cm.

Δηλωμένη εποχιακή απόδοση
ενεργητική: 70%

**Τυποποιημένες αξίες εκπομπής
κατά την ονομαστική θερμική ισχύ,
κατά 13% O₂**

PM	49 mg/Nm ³
OGC	119 mgC/Nm ³
CO	1875 mg/Nm ³
NOx	90 mg/Nm ³

Οι παράμετροι λήφθηκαν κατά την καύση του ξύλου των φυλλοβόλων δέντρων, που ωριμάζει σε υγρασία κάτω από το 20%.

Καμινάδα: 12 Pa

Μέγεθος παρτίδας: 2x30 cm

Κατανάλωση ανά ώρα: ~1,7 kg/h

Μέγιστη ποσότητα καυσίμου
κάθε φορά: 1,7 κιλό

Κατασκευαστής:

NORDFLAM HS

Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością,
ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn
www.nordflam.pl

EN 13240

Ο μοναδικός κωδικός αναγνώρισης του τύπου
του εμπορεύματος:

ARTA

Συνιστάμενη χρήση:

Θέρμανση χώρων σε κτήρια.

Κοινοποιημένη μονάδα πιστοποίησης Nr 1450

Συνιστάμενες δηλώσεις απόδοσης

Εκπομπή προϊόντων
καύσης CO με 13% O₂

0,15 %

Ισχύς θέρμανσης

6 kW

Ενεργειακή αποτελεσματικότητα

80 %

Αριθ. αναφοράς πιστοποιητικών των
δηλώσεων:

03/ARTA

Άλλα χαρακτηριστικά

Ελάχ. απόσταση από εύφλεκτα μέρη [cm]:

πρόσοψη	150	ανάποδος	150
πλευρά	150	οροφή	150

Θερμοκρασία καυσαερίων:

Καύσιμο: ξύλο από φυλλοβόλα δέντρα.

Βάρος: 110 κιλά.

Εστία με περιοδική καύση.

Διάμετρος εξόδου καύσης: 150 mm

Διαβάστε και εφαρμόστε τις οδηγίες χρήσης.

Εφαρμόστε μόνο τα συνιστάμενα καύσιμα.

Αριθ. Αναφοράς πιστοποιητικών των

Informații tehnice



NORDflam		CE	
		19	
Producator:			
NORDFLAM HS			
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl			
EN 13240			
Cod unic de identificare pentru tip de produs:			
ARTA			
Scopul produsului:			
Incalzirea spatilor in cladiri.			
Organism certificat nr. 1450			
Declaratia de performanta			
Emisia de bioxide carbon la ardere (CO) la 13% O2		0,15 %	
Putere termica		6 kW	
Eficienta energetica		80 %	
Ref. Nu. Din caracteristicile de performanță:			
03/ARTA			
Alte caracteristici			
Distanța min. față de piese inflamabile [cm]:			
FATADA	150	ÎNAPOI	150
LATURĂ	150	TAVAN	150
Temperatura gazelor arse: <550°C			
Combustibil: lemnul copacilor de foioase			
Greutate: 110kg			
Un cuptor pentru ardere periodică			
Orificiu de evacuare a gazului de ardere:150mm			
Cuptorul ar trebui să aibă o rezerva de combustibil			
Citiți și aplicați instrucțiunile utilizatorului.			
Utilizați numai combustibilul recomandat.			

Încălzitorul de spațiu pentru combustibil solid cu o cameră de combustie deschisă

Dimensiunile încălzitorului:

Lățime: 60,0 cm
 Înălțime: 84,6 cm
 Adâncime: 39,0 cm

Focar pe lățimea camerei: 38,2 cm.
 Focar la adâncimea camerei: 27,2 cm.
 Dimensiunile geamului de s clă:
 30,2 x 30,2 x 0,4 cm.

Energie sezonieră declarată: 70%

Valorile de emisie declarate la puterea nominală la 13% O₂

PM	49 mg/Nm ³
OGC	119 mgC/Nm ³
CO	1875 mg/Nm ³
NOx	90 mg/Nm ³

Parametrii au fost obținuți la arderea lemnului de copaci foioase, condimentat, cu un conținut de umiditate mai mic de 20%.
 Coș de fum: 12 Pa
 Dimensiunea lotului: 2x30 cm
 Consum pe oră: ~1,7 kg/h
 Cantitatea maximă de combustibil la un moment dat: 1,7 kg

NORDflam		CE	
		19	
Производител:			
NORDFLAM HS			
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl			
EN 13240			
Уникален идентификационен код на типа продукт:			
ARTA			
Предвидена употреба:			
Отопление на помещенията в сгради.			
Нотифицирана единица: № 1450			
Декларирани експлоатационни показатели			
Емисия на продукти от горенето на CO при 13% O2		0,15 %	
Топлинна мощност		6 kW	
Енергийна ефективност		80 %	
Референтен номер на декларацията за експлоатационни Показатели:			
03/ARTA			
Други свойства			
Минимално разстояние до запалими части [cm]:			
преден	150	задница	150
хълбок	150	таван	150
Темп. на изгорелите газове:			
Гориво: широколистна дървесина			
Тегло: 110kg			
Горивна камера за непрекъснато горене			
Диаметър на изхода за изгорели газове: 150 мм			
Горивната камера трябва да има отделен комин.			
Моля, прочетете и спазвайте инструкцията за употреба.			
Използвайте само препоръчвано гориво.			

Încălzitorul de spațiu pentru combustibil solid cu o cameră de combustie deschisă.

Размери на отоплителния уред:

Ширина: 60,0 cm
 Височина: 84,6 cm
 Дълбочина: 39,0 cm

Широчина на горивната камера: 38,2 cm.
 Дълбочина на горивната камера: 27,2 cm.
 Размер на стъклото: 30,2 x 30,2 x 0,4 cm.

Декларирана сезонна енергийна ефективност η_s : 70%

Декларираните стойности на емисия при нормална топлинна мощност, при 13% O₂

PM	49 mg/Nm ³
OGC	119 mgC/Nm ³
CO	1875 mg/Nm ³
NOx	90 mg/Nm ³

см Параметрите са получени при изгаряне на букова дървесина с влажност под 20%.

Тяга на комина: 12 Па
 Партиден размер: 2x30 cm
 Консумация на час: ~1,7 kg/h
 Макс. количество гориво наведнъж: 1,7 kg

Продуктът отговаря на изискванията на Регламент (ЕС) 2015/1185 на Комисията от 24 април 2015 г. относно прилагането на Директива 2009/125/ЕО на Европейския парламент и на Съвета по отношение на изискванията за екопроектиране на локални отоплителни топлоизточници на твърдо гориво. Производителът доставя съответните изпитвания по искане на компетентните органи за контрол на пазара.

NORDFLAM		CE	
		19	
Ražotājs:			
NORDFLAM HS			
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl			
EN 13240			
Unikāls izstrādājuma tipa identifikācijas numurs:			
ARTA			
Paredzētais izmantojums:			
Telpu apkure ēkās.			
Paziņotā iestāde: Nr. 1450			
Deklarētās ekspluatācijas īpašības			
CO sadegšanas produktu emisija pie 13% O2		0,15 %	
Siltumjauda		6 kW	
Energoefektivitāte		80 %	
Ekspluatācijas īpašību deklarācijas atsauces Nr.:			
03/ARTA			
Citas īpašības			
Min. attālums no degošām daļām [cm]:			
PRIEKŠPUSE	150	AIZMUGURE	150
SĀNU SIENA	150	GRIESTI	150
Dūmgāzu temperatūra: <550°C			
Kurināmais: lapukoku malka			
Svars: 110kg			
Kurtuve ar periodisku degšanu			
Dūmgāzu izplūdes diametrs: 150 mm			
Kurtuvei jābūt ar atsevišķu dūmvadu.			
Izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju.			
Izmantot tikai ieteicamās degvielas			

Cietā kurināmā telpu sildītājs ar atvērtu sadegšanas kameru.

Sildītāja izmēri:

Platums: 60,0 cm
 Augstums: 84,6 cm
 Dziļums: 39,0 cm

Sadegšanas kameras platums: 38,2 cm.
 Sadegšanas kameras dziļums: 27,2 cm.
 Stikla izmēri: 30,2 x 30,2 x 0,4 cm.

Deklarētā sezonas
 energoefektivitāte:
 70%

Deklarētās emisijas vērtības pie nominālās siltumjaudas, pie 13% O₂

PM	49 mg/Nm ³
OGC	119 mgC/Nm ³
CO	1875 mg/Nm ³
NOx	90 mg/Nm ³

Parametri iegūti, dedzinot lapkoku malku ar mitruma saturu zem 20%.
 Dūmvada vilkme: 12 Pa
 Partijos dydis: 2x30 cm
 Patēriņš stundā: ~1,7 kg/h
 Max. degvielas daudzums vienā reizē: 1,7 kg

NORDFLAM		CE	
		19	
Gamintojas:			
NORDFLAM HS			
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl			
EN 13240			
Unikalus produkto tipo identifikacinis kodas:			
ARTA			
Numatomas naudojimas:			
Patalpų šildytymas pastatuose.			
Akredituota sertifikavimo įstaiga: Nr. 1450			
Deklaruojamos eksploatacinės savybės			
CO degimo produktų išmetimas esant 13% O2		0,15 %	
Šiluminė galia		6 kW	
Energijos vartojimo efektyvumas		80 %	
Eksploatacinių savybių deklaracijos ref. Nr.:			
03/ARTA			
Kitos savybės			
Maž. atstumas nuo degių dalių [cm]:			
PRIEKINIS	150	UŽ NUGAROS	150
ŠONAS	150	LUBOS	150
Išmetamųjų dujų temperatūra: <550°C			
Kuras: lapuočių mediena			
Svoris: 110kg			
Židiny su periodiniu degimu			
Išmetimo angos skersmuo: 150mm			
Židiny turi turėti atskirą kaminą.			
Perskaityti ir vykdyti naudojimo instrukcijas.			
Naudoti tik rekomenduojamus kurus.			

Kieto kuro patalpų šildytuvas su atvira degimo kamera.

Šildytuvo matmenys:

Plotis: 60,0 cm
 Aukštis: 84,6 cm
 Gylis: 39,0 cm

Degimo kameros plotis: 38,2 cm.
 Degimo kameros gylis: 27,2 cm.
 Stiklo matmenys: 30,2 x 30,2 x 0,4 cm.

Deklaruojamas sezoninis energijos vartojimo efektyvumas: 70%

Deklaruojamos emisijos vertės esant vardinei šiluminei galiai, esant 13% O₂

PM	49 mg/Nm ³
OGC	119 mgC/Nm ³
CO	1875 mg/Nm ³
NOx	90 mg/Nm ³

Parametrai gauti deginant kietąją medieną, kurios drėgnumas mažesnis nei 20%.

Kamino trauka: 12 Pa
 Partijas lielums: 2x30 cm
 Sunaudojimas per valandą: ~1,7 kg/h
 Max. degalų kiekis vienu metu: 1,7 kg

NORDflam		CE	
		19	
Tootja:			
NORDFLAM HS			
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl			
EN 13240			
Tootetüübi kordumatu identifitseerimiskood:			
ARTA			
Kavandatud kasutus või kasutused:			
Ruumide küte hoonetes.			
Teavitatud üksus: Nr 1450			
Deklareeritud toimivus			
Põlemissaaduste emissioon CO, O2 13% puhul		0,15 %	
Soojusvõimsus		6 kW	
Energiatõhusus		80 %	
Toimivusdeklaratsiooni viitenumber:			
03/ARTA			
Ülejäänud omadused			
Min. kaugus süttivatest osadest [cm]:			
ESIKÜLG	150	TAGAKÜLG	150
KÜLG	150	LAGI	150
Heidete temperatuur <550°C			
Kütus: lehtpuu puit			
Mass: 110kg			
Perioodilise põlemisega kolle			
Heidete väljalaskeava läbimõõt: 150 mm			
Koldel peab olema eraldi korsten. Lugeda ja järgida kasutusjuhendit. Kasutada ainult soovitatud kütust.			

Kütta ruume tahke kütuse ja avatud
Põlemiskambriga

Küttekeha mõõtmed:

Laius: 60,0 cm
 Kõrgus: 84,6 cm
 Sügavus: 39,0 cm

Põlemiskambri laius: 38,2 cm.
 Põlemiskambri sügavus: 27,2 cm.
 Klaasi mõõtmed: 30,2 x 30,2 x 0,4 cm.

Deklareeritud hooajaline
 energeetiline
 jõudlus: 70%

Deklareeritud heitkoguste väärtused
 nimisoojusvõimsusel, 13% O₂
 juures

PM	49 mg/Nm ³
OGC	119 mgC/Nm ³
CO	1875 mg/Nm ³
NOx	90 mg/Nm ³

Lehtpuu puidu, niiskusega alla 20%,
 põletamisel saadud parameetrid.
 Korstna tõmme: 12 Pa
 Partii suurus: 2x30 cm
 Tarbimine tunnis: ~1,7 kg/h
 Max. kütusekogus korraga: 1,7 kg

NORDflam		CE	
		19	
Производитель:			
NORDFLAM HS			
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl			
EN 13240			
Уникальный идентификационный код типа продукта:			
ARTA			
Предполагаемое применение:			
Отопление помещений в зданиях.			
Ответственный орган: № 1450			
Заявленные эксплуатационные свойства			
Выбросы продуктов сгорания CO при 13% O2		0,15 %	
Тепловая мощность		6 kW	
Энергоэффективность		80 %	
№ декларации эксплуатационных характеристик:			
03/ARTA			
Прочие свойства			
Минимальное расстояние от горячих частей [cm]:			
передний	150	сзади	150
сторона	150	потолок	150
Температура выхлопных газов: <550°C			
Топливо: древесина лиственных пород			
Вес: 110кг			
Печь с периодическим горением			
Диаметр выхода газов: 150 мм			
Очаг должен иметь отдельный дымоход.			
Прочтите и следуйте инструкциям по эксплуатации.			
Используйте только рекомендованные виды топлива.			

Твердотопливный обогреватель с открытой камерой сгорания.

Размеры обогревателя:

Ширина: 60,0 см
 Высота: 84,6 см
 Глубина: 39,0 см

Ширина камеры сгорания: 38,2 см.
 Глубина камеры сгорания: 27,2 см.
 Размер стекла: 30,2 x 30,2 x 0,4 см.

Заявленная сезонная энергоэффективность: 70%

Заявленные значения выбросов при номинальной тепловой мощности при 13% O₂

PM	49 mg/Nm ³
OGC	119 mgC/Nm ³
CO	1875 mg/Nm ³
NOx	90 mg/Nm ³

Параметры получены при сжигании

древесины лиственных пород с влажностью ниже 20%.

Тяга в дымоходе: 12 Па

Размер партии: 2x30 см

Расход в час: ~1,7 kg/h

Макс. количество топлива за раз: 1,7 кг

NORDflam		CE	
		19	
Виробник:			
NORDFLAM HS			
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl			
EN 13240			
Унікальний ідентифікаційний код типу виробу:			
ARTA			
Передбачуване використання: Опалення приміщень в будівлях. Нотифікований орган: № 1450			
Заявлені споживчі характеристики			
Викид продуктів згорання CO при 13% O2		0,15 %	
Теплова потужність		6 kW	
Енергетична ефективність		80 %	
Національна декларація експлуатаційних властивостей №:			
03/ARTA			
Інші властивості			
Мінімальна відстань від горючих частин [cm]:			
спереду	150	задній	150
бік	150	стеля	150
Температура продуктів згорання: <550°C			
Паливо: дрова листяних порід			
Вага: 110kg			
Піч з періодичним горінням			
Діаметр отвору для відведення продуктів згорання: 150 mm			
Топка повинна мати окремий димохід.			
Прочитати та дотримуватись інструкції з експлуатації.			
Використовувати виключно рекомендовані види палива.			

Твердопаливний обігрівач
звідкритою камерою згорання.

Розміри обігрівача:

Ширина: 60,0 cm
Висота: 84,6 cm
Глибина: 39,0 cm

Ширина камери згорання: 38,2 cm.
Глибина камери згорання: 27,2 cm.
Розмір скла: 30,2 x 30,2 x 0,4 cm.

Заявлена сезонна ефективність
енергетична: 70%

Заявлені значення викидів при номінальній тепловій потужності, при 13% O₂

PM	49 mg/Nm ³
OGC	119 mgC/Nm ³
CO	1875 mg/Nm ³
NOx	90 mg/Nm ³

Параметри отримані при спалюванні
дров листяних порід з вологістю
нижче 20%.

Тяга в димоході: 12 Па
Розмір партії: 2x30 cm
Споживання за годину: ~1,7 kg/h
Макс. кількість палива за раз: 1,7 кг

NORDflam		CE	
		19	
Proizvođač:			
NORDFLAM HS			
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl			
EN 13240			
Jedinstvena identifikacijska oznaka vrste proizvoda:			
ARTA			
Predviđena namjena:			
Zagrijavanje prostorija u građevinama.			
Prijavljeno tijelo: Br. 1450			
Objavljena svojstva			
Emisija produkata spaljivanja CO na 13% O2		0,15 %	
Toplinska snaga		6 kW	
Energetska učinkovitost		80 %	
Ref. Br. Izjave o objavljenim svojstvima:			
03/ARTA			
Ostala svojstva			
Min. razmak od zapaljivih dijelova [cm]:			
ISPRED	150	STRAŽNJI DIO	150
STRANA	150	STROP	150
Temperatura dimnih plinova: <550°C			
Gorivo: drvo listopadni drva			
Masa: 110kg			
Ložište s periodičnim spaljivanjem			
Promjer odvoda dimnih plinova: 150 mm			
Ložište treba imati odvojen dimnjak.			
Čitati i primjenjivati upute za korištenje.			
Koristiti isključivo preporučena goriva.			

Grijalice prostora na kruto gorivo s otvorenom komorom za spaljivanje.

Dimenzije grijalice:

Širina: 60,0 cm
 Visina: 84,6 cm
 Dubina: 39,0 cm

Širina komore za spaljivanje: 38,2 cm.
 Dubina komore za spaljivanje: 27,2 cm.
 Dimenzije stakla: 30,2 x 30,2 x 0,4 cm.

Deklarirana vrijednost sezonske energetske učinkovitosti: 70%

Deklarirane vrijednosti emisije pri nazivnoj toplinskoj snazi, pri 13% O₂

PM	49 mg/Nm ³
OGC	119 mgC/Nm ³
CO	1875 mg/Nm ³
NOx	90 mg/Nm ³

Parametri su dobiveni pri spaljivanju listopadnog drva s vlažnošću ispod 20%.

Potisak dimnjaka: 12 Pa
 Veličina serije: 2x30 cm
 Potrošnja po satu: ~1,7 kg/h
 Najveća količina goriva odjednom: 1,7 kg

NORDFLAM		CE	
		19	
Fabrikant:			
NORDFLAM HS			
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl			
EN 13240			
Unieke identificatiecode van het producttype:			
ARTA			
Beoogd gebruik:			
Verwarming van ruimtes in gebouwen.			
Aangemelde eenheid: Nr 1450			
Gedeclareerde prestaties			
Emissies van CO Verbrandingsproducten bij 13% O2		0,15 %	
Warmtevermogen		6 kW	
Energie-efficiëntie		80 %	
Ref. nr. van de prestatieverklaring:			
03/ARTA			
Andere eigenschappen			
Min. afstand tot brandbare onderdelen [cm]:			
VOORKANT	150	ACHTERWAND	150
ZIJWAND	150	PLAFOND	150
Rookgas temperatuur: <550°C			
Brandstof: hardhout			
Massa: 110kg			
Periodieke verbrandingshaard			
Diameter van de rookgasuitlaat 150 mm			
De haard moet een aparte schoorsteen hebben.			
Lees en volg de gebruikshandleiding.			
Gebruik alleen aanbevolen brandstoffen.			

Kamer verwarmingsapparaat op vaste brandstof met open verbrandingskamer.

Afmetingen van het verwarmingsapparaat:

Breedte: 60,0 cm
 Hoogte: 84,6 cm
 Diepte: 39,0 cm
 Breedte van de verbrandingskamer: 38,2 cm.
 Diepte van de verbrandingskamer: 27,2 cm.
 Afmeting van de beglazing:
 30,2 x 30,2 x 0,4 cm

Gedeclareerde seizoensgebonden energie-efficiëntie: 70%

Gedeclareerde emissiewaarden bij nominaal warmtevermogen, bij 13% O₂

PM	49 mg/Nm ³
OGC	119 mgC/Nm ³
CO	1875 mg/Nm ³
NOx	90 mg/Nm ³

De parameters werden verkregen bij verbranding van hardhout met een vochtgehalte van minder dan 20%.
 Schoorsteen trek: 12 Pa
 Batchgrootte: 2x30 cm
 Verbruik per uur: ~1,7 kg/h
 Max. hoeveelheid brandstof per keer: 1,7 kg

NORDflam		CE	
		19	
Üretici:			
NORDFLAM HS			
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl			
EN 13240			
Ürün tipine ait özgün kodu:			
ARTA			
Amaç:			
Binadaki odaların ısıtılması.			
Onaylanmış kuruluş: No 1450			
Beyan edilen performans			
%13 O2 iken CO yanma ürünler		0,15 %	
Isıtma gücü		6 kW	
Enerji verimliliği		80 %	
Performans beyanının ref. no:			
03/ARTA			
Diğer özellikler			
Yanıcı parçalara olan minimum mesafe [cm]:			
ÖN	150	ARKA DUVAR	150
TARAF	150	TAVAN	150
Egzoz gazlarının sıcaklığı: <550°C			
Yakıt: geniş yapraklı ağaçların ahşabı			
Ağırlık: 110 kg			
Periyodik yanmaya uygun hazne			
Egzoz gazı çıkış çapı: 150 mm			
Haznen ayrı bir basası olması gerekir.			
Kullanma kılavuzu okunup uygulanmalıdır.			
Sadece tavsiye edilen yakıtlar kullanılmalı.			

Açık yanma odasına sahip olan, katı yakıtlar ile beslenen oda ısıtıcısı.

Isıtıcının boyutları:

Genişlik: 60,0 cm
 Yükseklik: 84,6 cm
 Derinlik: 39,0 cm
 Yanma odasının genişliği: 38,2 cm.
 Yanma odasının derinliği: 27,2 cm.
 Cam boyutları: 30,2 x 30,2 x 0,4 cm.

Beyan edilen mevsimlik enerji verimliliği: 70%

%13 O₂ ve nominal ısıtma gücü iken beyan edilen emisyon

PM	49 mg/Nm ³
OGC	119 mgC/Nm ³
CO	1875 mg/Nm ³
NOx	90 mg/Nm ³

Parametreler, nem oranı %20'den daha düşük olan geniş yapraklı ağaçların ahşabı yakılırken elde edildi.
 Bacadaki alt basınç: 12 Pa
 Parti boyutu: 2x30 cm
 Saat başına tüketim: ~1,7 kg/h
 Bir seferde maks. yakıt miktarı: 1,7 kg

Ürün, katı yakıt ile beslenen yerel ısıtıcılar için ekoprojenin gereksinimlerine dair Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin 2009/125/AT nolu direktifin uygulanması konusundaki (AB) Komisyonu'nun 24 Nisan 2015 tarihli, 2015/1185 nolu Yönetmeliği'nin gereksinimlerine uygundur. İlgili piyasa kontrol organlarının talebi üzerine üretici ilgili araştırmaları sağlayacaktır.

TEKNISKE OPPLYSNINGER



NORDflam		CE
19		
Produsent: NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością. ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl		
EN 13240 Entydig identifikasjonskode for produkttypen: ARTA Tilsiktet bruksområde: Romoppvarming i boliger. Notifisert organ: Nr. 1450		
Angitt ytelse		
Utslipp av forbrenningsprodukter CO ved 13% O ₂	0,15 %	
Varmeeffekt	6 kW	
Energieffektivitet	80 %	
Ref. nr. for ytelseserklæringen: 03/ARTA		
Øvrige egenskaper		
Avstand til brennbare deler: minst 150cm Temperatur på utslipp: <550°C Brensel: løvved Masse: 110 kg Ildsted for periodisk brenning Diameter på utløpet for utslipp: 150 mm		
Ildstedet skal ha en egen skorstein. Vennligst les og følg bruksanvisningen. Bruk kun anbefalt brensel.		

Varmeovn fyrt med fast brensel med
åpent forbrenningskammer.

Mål på varmeovnen:

Bredde: 60,0 cm
 Høyde: 84,6 cm
 Dybde: 39,0 cm
 Bredde på forbrenningskammeret:
 38,2 cm.
 Dybde på forbrenningskammeret:
 27,2 cm.
 Mål på glasspanelet: 30,2 x 30,2 x 0,4
 cm.

Deklarert sesongavhengig
energieffektivitet $\eta_s = 70\%$

**Deklarert utslipp
ved nominell varmeeffekt,
ved 13% O₂**

PM	49 mg/Nm ³
OGC	119 mgC/Nm ³
CO	1875 mg/Nm ³
NOx	90 mg/Nm ³

Disse parametrene er oppnådd ved
brenning av lufttørket bøktré med
vanninnhold på under 20%.

Skorsteinstrekk: 12 Pa

Brenselmengde: 2x30 cm

Forbruk pr. time: ~1,7 kg/h

Maks. brenselmengde på en gang:
1,7 kg

NORDflam		CE
		19
Fabricante:		
NORDFLAM HS		
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl		
EN 13240		
Código de identificação único do tipo de produto:		
ARTA		
Utilização prevista:		
Aquecimento ambiente em edifícios. Organismo notificado: Nr 1450		
Propriedades de desempenho declaradas		
Emissão de produtos de combustão de CO a 13% O2	0,15 %	
Potência Térmica	6 kW	
Rendimento	80 %	
Ref. nº. declaração de desempenho:		
03/ARTA		
Outras propriedades		
Distância de peças inflamáveis: pelo menos 150 cm		
Temperatura dos gases de escape: <550°C		
Combustível: madeira seca		
Peso: 110 kg		
Lareira de queima periódica		
Diâmetro da saída dos gases de escape: 150 mm		
A lareira deverá ter uma chaminé separada.		
Leia e use o manual de utilizador.		
Use apenas combustíveis recomendados.		

Recuperador de combustível sólido com câmara de combustão aberta.

Dimensões do recuperador:

Largura: 60,0 cm
 Altura: 84,6 cm
 Profundidade: 39,0 cm

Largura da câmara de combustão: 38,2 cm.
 Profundidade da câmara de combustão: 27,2 cm.
 Dimensões do vidro: 30,2 x 30,2 x 0,4 cm.

Eficiência energética sazonal declarada: η_s : 70 %

Valores de emissão declarados na potência térmica nominal, a 13% O₂

PM	49 mg/Nm ³
OGC	119 mgC/Nm ³
CO	1875 mg/Nm ³
NOx	90 mg/Nm ³

Os parâmetros foram obtidos através da queima de madeira seca com humidade inferior a 20%.

Tiragem da chaminé: 12 Pa
 Tamanho da carga: 2x30 cm
 Consumo horário: ~1,7 kg/h
 Máx. carga única: 1,7 kg

O produto está em conformidade com os requisitos do Regulamento (UE) 2015/1185 da Comissão, de 24 de abril de 2015, que implementa a Diretiva 2009/125/CE do Parlamento Europeu e do Conselho no que diz respeito aos requisitos de conceção ecológica para aquecedores de ambiente local a combustível sólido. O fabricante fornecerá testes adequados a pedido das autoridades competentes de controlo do mercado.

CARACTÉRISTIQUE TECHNIQUE



NORDflam		CE 19
Fabricant: NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością. ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl		
EN 13240 Code d'identification unique du type de produit: ARTA Utilisation prévue: Chauffage des locaux dans les bâtiments. Organisme notifié: N.° 1450		
Caractéristiques de performance déclarées		
Émission de produits de combustion CO à 13% O ₂		0,15 %
Puissance thermique		6 kW
Efficacité énergétique		80 %
N° Réf. déclaration de performance: 03/ARTA		
Autres propriétés		
Écart des pièces combustibles: au moins 150cm Température des fumées: <550°C Combustible : bois dur Poids: 110 kg Foyer à combustion périodique Diamètre sortie d'échappement: 150 mm		
Le foyer doit être équipé d'une cheminée séparée. Veuillez prendre connaissance et utiliser le manuel d'utilisation. Utiliser uniquement les carburants recommandés.		

Chauffage d'appoint à combustibles solides avec chambre de combustion ouverte.

Dimensions de l'appareil de chauffage:

Largeur: 60,0 cm
 Hauteur: 84,6 cm
 Profondeur: 39,0 cm

Largeur de chambre de combustion: 38,2 cm.
 Profondeur de la chambre de combustion: 27,2 cm.
 Dimension du verre: 30,2 x 30,2 x 0,4 cm.

Efficacité énergétique η_s saisonnière déclarée= 70%

Valeurs d'émission déclarées à puissance thermique nominale 13% O₂

PM	49 mg/Nm ³
OGC	119 mgC/Nm ³
CO	1875 mg/Nm ³
NOx	90 mg/Nm ³

Les paramètres obtenus par combustion de bois de hêtre séché d'un taux d'humidité inférieure à 20%.
 Tirage de cheminée: 12 Pa
 Taille du chargement: 2x30 cm

Le produit est conforme aux exigences du règlement (UE) 2015/1185 de la Commission du 24 avril 2015 portant application de la directive 2009/125/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne les exigences d'écoconception applicables aux dispositifs de chauffage à combustible solide. Le fabricant fournira les études pertinentes à la demande des autorités compétentes chargées du contrôle du marché.

NORDflam		 19	
Tillverkare: NORDFLAM HS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn www.nordflam.pl			
EN 13240 Produkttypens unika identifikationskod: ARTA Avsedd användning: Uppvärmning av rum i byggnader Anmält organ: Nr 1450			
Angiven prestanda			
Utsläpp av förbränningsprodukter CO vid 13% O ₂		0,15 %	
Värmeeffekt		6 kW	
Energieffektivitet		80 %	
Ref nr för prestandadeklaration: 03/ARTA			
Andra egenskaper			
Avstånd från brännbara delar: minst			
Framför	150 cm	Sida	150 cm
Bakom	150 cm	Bästa	150 cm
Rökgastemperatur: <550°C Bränsle: lövträdsved Vikt: 110 kg Eldstad med periodisk eldning Diameter på rökgasutlopp: 150 mm			
Eldstaden ska ha en separat skorsten. Läs igenom och följ bruksanvisningen. Använd endast rekommenderade bränslen.			

Rumsvärmare för fasta bränslen med öppen förbränningskammare.

Värmarens mått:

Bredd: 60,0 cm

Höjd: 84,6 cm

Djup: 39,0 cm

Förbränningskammarens bredd: 38,2 cm

Förbränningskammarens djup: 27,2 cm

Glasstorlek: 30,2 x 30,2 x 0,4 cm.

Angiven energieffektivitet under en säsong η_s : 70 %

Angivna utsläppsvärden vid nominell värmeffekt, vid 13% O₂

PM	49 mg/m ³
OGC	119 mg/m ³
CO	1875 mg/m ³
NOx	90 mg/m ³

Parametrarna har erhållits vid förbränning av torr bokved med en fukthalt under 20%.

Skorstensdrag: 12 Pa

Vedlängd: 2x30 cm

Timförbrukning: ~1,7 kh/h

Högsta vedvikt per gång: 1,7 kg